



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 10.11.2018

Kielet ja käännösuunta

*venäjältä suomeen*

Aihepiiri (aukt3)

*tekniikka*

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

*Ote asiantuntijan lausunnosta*

Lähde:

<http://stroy-expertiza.ru/23-6075-16.htm>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

*Teksti käännetään viranomaiskäyttöön*

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton Auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

*Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.*

Käännettävän tekstin pituus 1969 merkkiä

## Заключение эксперта по арбитражному делу А23-6074/16

/- - /

Экспертам, по мнению суда, поставлены следующие вопросы:

1. Соответствуют ли асфальтобетонное покрытие придомовых территорий и проездов к многоквартирным домам по адресу: Калужская область, г. Сухиничи, ул. Долгова, д. №2, 2а, 4 условиям муниципального контракта №31 от 12.08.2015 требованиям ГОСТ 9128-2013 и СНиП III-10-75 (2000) по водонасыщению, пределу прочности на сжатие, водостойкости, коэффициенту уплотнения?

/- - /

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ЧАСТЬ

/- - /

Вода, проникая в микродефекты структуры асфальтобетона, приводит к адсорбционному понижению прочности материала за счет снижения поверхностной энергии стенок трещин и ослабления структурных связей у вершины трещины по мере ее развития. Закономерное снижение прочности асфальтобетона с увеличением срока выдерживания его в воде объясняется постепенной диффузией воды внутрь материала и все увеличивающимся расклинивающим действием воды. Значительно разрушает структуру асфальтобетона его частое попеременное увлажнение и высыхание. Большое влияние на водостойкость асфальтобетона оказывает его пористость, которая составляет 3-7%. С уменьшением размера зерен в асфальтобетоне увеличивается количество замкнутых недоступных воде пор. Так, в крупнозернистом бетоне практически все поры открыты, а в мелкозернистом открытые поры составляют 30-40%. Водостойкость определяется величиной водонасыщения, набухания и коэффициентом водостойкости (отношение прочности водонасыщенных образцов к прочности сухих). Коэффициент водостойкости должен быть не меньше 0,9, а при длительном водонасыщении (14 сут.) не менее 0,8.

Исходя из этого прочность водонасыщенного образца не может быть больше прочности сухого образца и их отношение при определении коэффициента водостойкости не может превышать 1,0.

Эксперты, на основании вышеизложенного, приходят к заключению о недостоверности результатов определения физико-механических свойств асфальтобетона, уложенного на объекте.

/- - /